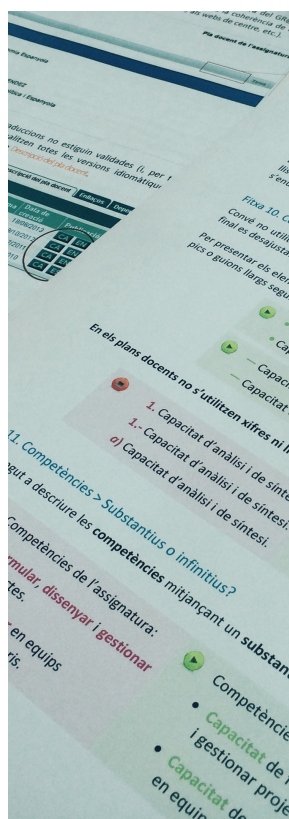
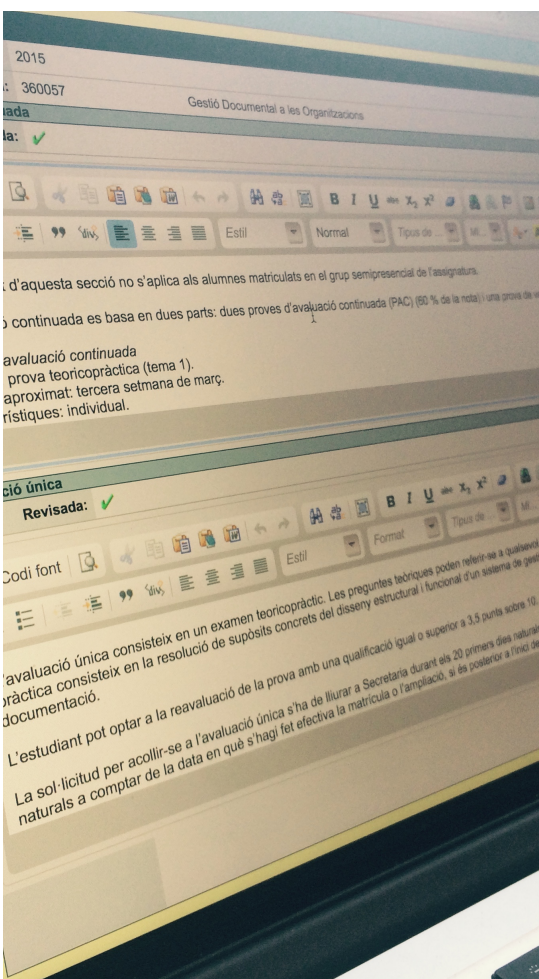
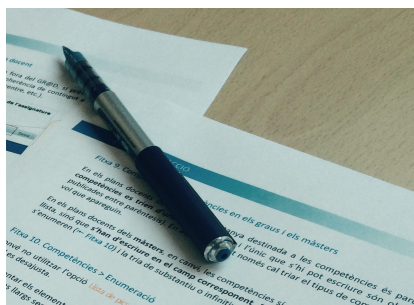
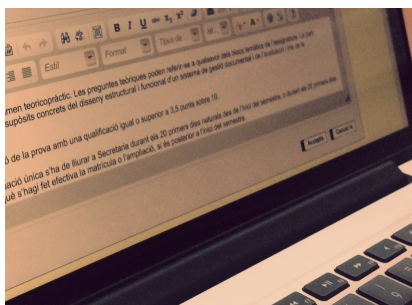


PLANS DOCENTS AL GR@D

Guia ràpida per a la millora de la qualitat lingüística



Plans docents al GR@D
Guia ràpida per a la millora de la qualitat lingüística

Juny de 2015
Cinquena versió

Universitat de Barcelona
Vicerectorat de Política Docent i Lingüística
Serveis Lingüístics
Assessorament Lingüístic i Terminologia
Melcior de Palau, 140
08014 Barcelona
www.ub.edu/sl

La qualitat lingüística dels documents institucionals, ja siguin informatius, administratius o acadèmics, és un dels objectius que recull el [Pla de llengües de la UB](#) per al període 2013-2015. D'altra banda, la qualitat lingüística d'aquests documents, a més d'un requeriment del Pla de llengües, és també un dels indicadors del finançament variable per objectius que anualment mesura i valora la Generalitat de Catalunya, per la qual cosa cal que aquests textos siguin elaborats amb una cura especial.

Atès que és responsabilitat de tothom assegurar la qualitat lingüística d'aquests textos i resoldre les mancances que s'hi puguin detectar, els Serveis Lingüístics de la nostra Universitat ofereixen eines, materials i documentació de suport per ajudar a assolir-ho. En el cas concret dels plans docents, s'ha elaborat aquesta guia de fàcil utilització per tal d'ajudar a redactar aquests textos dins el GR@D, i alhora afavorir-ne la revisió i la traducció.

Gemma Fonrodona
Vicerectora d'Estudiants i Política Lingüística

Barcelona, maig de 2014

Presentació

Què és?

En què es basa?

Com es consulta?

Aspectes generals

Fitxa 1. Verificador ortogràfic

Fitxa 2. Copiar i enganxar

Fitxa 3. Visualització del document final (HTML)

Gestió de les llengües d'un pla docent

Fitxa 4. Creació d'un pla docent

Fitxa 5. Canvi de l'idioma per defecte d'un pla docent

Fitxa 6. Modificació d'un pla docent que té traduccions a altres llengües

Fitxa 7. Publicació i visualització de les traduccions

Fitxa 8. Traducció d'un pla docent

Format i redacció

Fitxa 9. Competències > Diferències en els graus i els màsters

Fitxa 10. Competències > Enumeració

Fitxa 11. Competències > Substantius o infinitius?

Fitxa 12. Objectius > Tipus

Fitxa 13. Objectius > Enumeració

Fitxa 14. Objectius > Infinitius o substantius?

Fitxa 15. Objectius > Punt de vista de l'alumnat

Fitxa 16. Temari > Profunditat de publicació

Fitxa 17. Temari > Col·locació del text en el camp adequat

Fitxa 18. Temari > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

Fitxa 19. Temari > Majúscules i minúscules en els títols del temari

Fitxa 20. Temari > Sigles: formació i aclariments

Fitxa 21. Metodologia > Preferència pel present

Fitxa 22. Metodologia > Coherència en la tria d'infinitius o de substantius

Fitxa 23. Metodologia > Repeticions que cal evitar

Fitxa 24. Avaluació > Avaluació continuada i avaluació única

Fitxa 25. Avaluació > Presentació esquemàtica

Fitxa 26. Fonts > On s'escriuen els comentaris

Fitxa 27. Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

Fitxa 28. Fonts > Abreviatures: formació i aclariments

Fitxa 29. Fonts > Abreviatures més usades en la bibliografia

Estil i convencions

Fitxa 30. Majúscules i minúscules: casos més habituals

Fitxa 31. Decimals i percentatges

Fitxa 32. Ús de la cursiva per als manlleus

Fitxa 33. Superíndexs i subíndexs

Fitxa 34. Ús no sexista del llenguatge

Gramàtica

Fitxa 35. Pronoms relatius

Fitxa 36. Ordre de noms i adjectius

Fitxa 37. Ús inadequat del futur per indicar obligació

Fitxa 38. La forma passiva

Fitxa 39. Usos abusius dels possessius

Lèxic i terminologia

Fitxa 40. *Així mateix* o *tanmateix*?

Fitxa 41. *A nivell (de)*

Fitxa 42. *Contemplar*

Fitxa 43. *Evidència*

Fitxa 44. *Existir* o *haver-hi*?

Fitxa 45. *Matricular* i *matricular-se*

Fitxa 46. *Ofertar* o *oferir*?

Fitxa 47. *Propi* o *mateix*?

Fitxa 48. *Realitzar* i *realització*

Fitxa 49. *Tal com*

Què és?

Aquesta és una guia de consulta ràpida per al professorat amb indicacions per a la introducció dels plans docents al GR@D. Per això, s'ha concebut com:

- Una tria dels **criteris més útils** (de format i lingüístics).
- Un recull d'**aclariments breus** i clars sobre els temes més problemàtics.
- Una eina per aconseguir l'**accés fàcil**, ràpid i transparent a cada punt d'interès.

No es tracta, doncs, d'una llista exhaustiva de criteris, sinó d'una selecció dels més útils, feta amb l'objectiu d'ajudar a millorar la qualitat lingüística final dels plans docents del GR@D.

En què es basa?

Els aclariments que s'ofereixen responen als **errors més freqüents** detectats pels Serveis Lingüístics durant les correccions i traduccions dels plans docents fetes els últims anys, i prenen com a punt de referència els documents i llocs web següents:

- [Criteris lingüístics i d'estil per a la redacció de plans docents](#) →
Document exhaustiu que presenta i exemplifica amb detall els criteris d'aquesta guia ràpida.
- [Criteris de la Universitat de Barcelona](#) →
Conjunt de criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions de la UB.
- [Procés de gestió del pla docent d'una assignatura](#) →
Document informatiu per gestionar els plans docents de les assignatures.
- [Portal del GR@D](#) →
Punt d'entrada a la interfície de gestió de plans docents.

Atès que la informació de la guia es presenta de manera abreujada, s'hi han inclòs **enllaços** cap a aquestes i altres fonts, per facilitar una consulta més detallada.

Com es consulta?

Les fitxes d'aquesta guia estan agrupades en sis apartats. El primer inclou unes consideracions prèvies d'abast general; el segon es fixa en allò que té a veure amb la gestió de les llengües; el tercer fa referència a les principals pestanyes editables dels plans docents del GR@D, i els tres últims tracten temes aplicables a tot el pla docent, com ara estil, terminologia i certes qüestions gramaticals.

El significat de la simbologia i els colors que s'utilitzen és el següent:



Usos correctes

→ Enllaços externs a altres fonts



Usos incorrectes o inadequats

← Enllaços interns a apartats de la guia



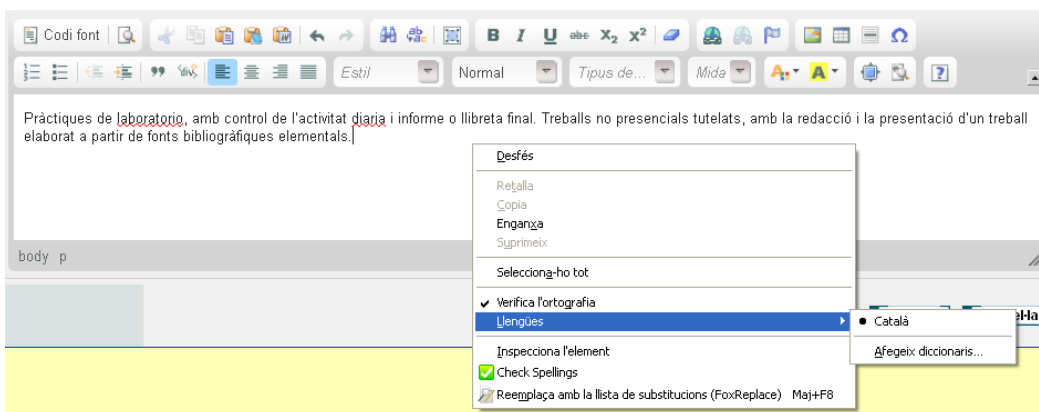
Quadres d'alerta i recordatoris

Fitxa 1. Verificador ortogràfic

Mentre s'introdueix un pla docent al GR@D és important tenir activat el verificador ortogràfic del navegador, que marca errors de picatge i faltes d'ortografia.

Per utilitzar-lo, es recomana fer servir el Mozilla Firefox.

Si voleu canviar la llengua de treball, heu de prémer el botó dret del ratolí sobre l'àrea de text editable i seleccionar la que us interessi.

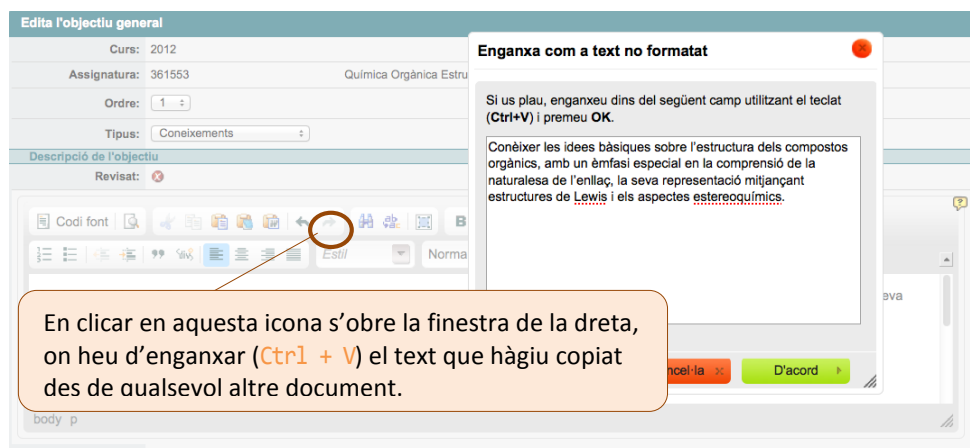


El verificador ortogràfic del Firefox, quan s'activa, detecta i subratlla errors d'ortografia diversos.

El verificador ortogràfic del Firefox ofereix alternatives correctes als errors que detecta i alhora permet canviar de llengua de treball.

Fitxa 2. Copiar i enganxar

Per enganxar un text escrit amb un processador de textos (Word o altres) en un dels camps dels plans docents del GR@D, s'ha d'utilitzar l'opció **Enganxa com a text no formatat**. **No s'ha de copiar el text directament dins el camp editable** per evitar l'aparició d'espais i de codis estranys.



En clicar en aquesta icona s'obre la finestra de la dreta, on heu d'enganxar (Ctrl + V) el text que hàgiu copiat des de qualsevol altre document.

Recordeu-vos de comprovar que el format del document HTML final (cursives, negretes, etc.) és correcte.

Fitxa 3. Visualització del document final (HTML)

És important **visualitzar el document HTML final** (o de publicació) per comprovar que la informació apareix en el lloc i amb el format adequats (si la informació no s'introdueix en els camps pertinents, pot ser que no es vegi en el document final, o que hi hagi canvis en el cos i el tipus de lletra) (← Fitxa 16).

Per veure el document final s'ha d'anar a la pestanya **Descripció del pla docent** i clicar sobre el codi de llengua de la versió que es vulgui consultar.



Accés a la versió final del pla docent.

La visualització final del document en format HTML permet detectar problemes de format diversos, per exemple els que resulten d'enganxar directament un text escrit des del Word en un dels camps del GR@D (← Fitxa 2).

5. BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERENCIA I EXPRESSIO DE LA INFORMACIO GENETICA

*
BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERENCIA I EXPRESSIO DE LA INFORMACIO GENETICA

5.1. Bases moleculars de la transferència i expressió de la informació genètica.
 5.2. Duplicació recombinació i reparació del DNA.
 5.3. Transcripció del DNA.
 5.4. Traducció i biosíntesi de proteïnes. Degradació de proteïnes.
 5.6. Regulació de l'expressió gènica.

Metodologia i organització general de l'assignatura

A més de les classes teòriques, es faran seminaris, tutories de problemes i treballs autònoms, pràctiques de laboratori i treballs tutoritzats / simulacions a l'ordinador. L'assignatura utilitzarà els recursos informàtics que la Universitat posa a disposició de l'estudiant: el fòrum, al qual s'accedeix mitjançant els dossiers electrònics de la UB, és una eina destinada a l'alumnat per a la discussió de problemes i dubtes.

L'estudiant ha de tenir una llibreta de pràctiques (mida foli) on ha d'anotar la metodologia experimental desenvolupada i ha de respondre a les qüestions plantejades en els seminaris, pràctiques i simulacions (laboratori i ordinador). Eventualment també poden plantejar-se problemes o qüestions en el fòrum. Aquesta llibreta de pràctiques serà avaluada conjuntament amb l'examen de Bioquímica i Biologia Molecular.

L'alumnat que ho vulgui pot sol·licitar tutories personalitzades o en grups reduïts. Aquestes tutories tenen la finalitat d'ajudar en l'aprenentatge dels objectius de l'assignatura.

Activitats presencials

Pràctiques de laboratori

Pràctica 1. pH	3 hores
Pràctica 2. Estructures moleculars	3 hores
Pràctica 3. Determinació de proteïnes	3 hores
Pràctica 4. Electroforesi	3 hores

Fitxa 4. Creació d'un pla docent

Els plans docents es poden **crear de nou** o a partir d'un pla docent anterior. En el cas que es vulgui crear de nou, a la finestra **Nou pla docent**, cal triar la llengua per defecte del pla docent nou en el desplegable **Seleccionar idioma** i tot seguit prémer el botó **En blanc**.

Nou Pla Docent

Curs: 2013

Codi assignatura: 225009 **Coordinació:** CARLOS SANCHEZ PEÑUELA

Usuari: CARLOS SANCHEZ PEÑUELA **Data de creació:** 21/01/2014

Seleccionar un del plans docents anteriors per copiar · De 1 a 5 de 7

Copiar	Curs	Coordinació	Data de creació	Seleccionar
→	2012	GABRIEL CORTES MARQUES	18/02/2013	✕
→	2011	GABRIEL CORTES MARQUES	20/07/2011	✕
→	2010	GABRIEL CORTES MARQUES	01/07/2010	✕
→	2009	GABRIEL CORTES MARQUES	21/07/2009	✕
→	2008	GABRIEL CORTES MARQUES	31/07/2008	✕

Seleccionar idioma Català en blanc

Seleccioni un del plans anteriors o premi "en blanc" per crear-ne un de nou

- » Si vol crear una nova descripció pel nou curs partint d'una anterior pulsi sobre el botó X del curs que desitja copiar per reassignar la informació de forma automàtica.
- » Si vol començar la creació d'un anova descripció partint de zero, premi el botó "en blanc"

Torna

Si es vol crear un pla docent nou a partir d'un pla docent d'un curs anterior, a la finestra **Nou pla docent**, dins el quadre **Seleccionar un dels plans docents anteriors per copiar**, cal prémer el botó **x** de la columna **Seleccionar** que correspongui al pla docent que es vol **copiar de manera automàtica**. Es recomana, si és possible, copiar el pla docent del curs anterior.

Nou Pla Docent

Curs: 2013

Codi assignatura: 225009 **Coordinació:** CARLOS SANCHEZ PEÑUELA

Usuari: CARLOS SANCHEZ PEÑUELA **Data de creació:** 21/01/2014

Seleccionar un del plans docents anteriors per copiar · De 1 a 5 de 7

Copiar	Curs	Coordinació	Data de creació	Seleccionar
→	2012	GABRIEL CORTES MARQUES	18/02/2013	✕
→	2011	GABRIEL CORTES MARQUES	20/07/2011	✕
→	2010	GABRIEL CORTES MARQUES	01/07/2010	✕
→	2009	GABRIEL CORTES MARQUES	21/07/2009	✕
→	2008	GABRIEL CORTES MARQUES	31/07/2008	✕

Fitxa 5. Canvi de l'idioma per defecte d'un pla docent

La llengua establerta per defecte en un pla docent consta a la columna **Idioma** de la pestanya **Descripció del pla docent**.

Plans docents de l'assignatura - 5 objectes						
Curs	Coordinació	Estat	Idioma	Data de creació	Publicació	Càrrega
2013	M. ASUNCION ESTEVE PARDO	Publicable	Català	26/06/2013	CA	
2012	M. ASUNCION ESTEVE PARDO	Publicable	Català	16/11/2012	CA	
2011	M. ASUNCION ESTEVE PARDO	Publicable	Català	20/12/2011	CA	
2010	M. ASUNCION ESTEVE PARDO	Publicable	Català	12/07/2010	CA	
2009	M. ASUNCION ESTEVE PARDO	Publicable	Català	13/07/2009	CA	

Torna

Si es vol definir com a idioma per defecte una **llengua diferent**, cal escriure un correu electrònic als Serveis Lingüístics (assessorament.sl@ub.edu) i detallar-los el codi de l'assignatura i la llengua que es vol establir per defecte perquè en gestionin el canvi.

Fitxa 6. Modificació d'un pla docent que té traduccions a altres llengües

Si es volen introduir canvis en un pla docent que té **traduccions a altres llengües**, les modificacions només s'han de fer a la versió del pla docent en l'idioma establert per defecte i redactar el text en aquesta llengua. Els Serveis Lingüístics són els responsables d'actualitzar les traduccions del pla docent d'acord amb els canvis que s'hi hagin introduït.

Plans docents de l'assignatura - 2 objectes						
Curs	Coordinació	Estat	Idioma	Data de creació	Publicació	Càrrega
2013	ANTONI GARCIA SANTIAGO	Publicable	Català	18/07/2013	CA	
2012	ANTONI GARCIA SANTIAGO	Publicable	Català	26/10/2012	CA	

Torna

Fitxa 7. Publicació i visualització de les traduccions d'un pla docent

Les traduccions associades a un pla docent només es visualitzen fora del GR@D, si prèviament les han validades els Serveis Lingüístics. D'aquesta manera, s'assegura la coherència de contingut en les diverses versions del pla docent publicades (en el Campus Virtual, als webs de centre, etc.).

Pla docent de l'assignatura

U
B Universitat de Barcelona

Tanca

Dades generals

Nom de l'assignatura: Economia Espanyola
Codi de l'assignatura: 361835
Curs acadèmic: 2013-2014
Coordinació: ESTEBAN SANROMA MELENDEZ
Departament: Dept. Economia Pública, Política i Espanyola
Crèdits: 6

Quan els Serveis Lingüístics validen les traduccions, la versió en anglès o castellà dels plans docents són accessibles des del menú.

En canvi, internament, encara que les traduccions no estiguin validades (i, per tant, no siguin visibles externament), en l'aplicació GR@D es visualitzen totes les versions idiomàtiques del pla docent que consten sota la columna **Publicació** de la pestanya **Descripció del pla docent**.

Curs	Coordinació	Estat	Idioma	Data de creació	Publicació	Càrrega
2013	ESTEBAN SANROMA MELENDEZ	Publicable	Català	18/06/2013	CA EN	
2012	ESTEBAN SANROMA MELENDEZ	Publicable	Català	09/10/2012	CA EN	
2011	ESTEBAN SANROMA MELENDEZ	Publicable	Català	29/07/2011	CA EN	
2010	ESTEBAN SANROMA MELENDEZ	Publicable	Català	27/07/2010	CA ES	

Fitxa 8. Traducció d'un pla docent

Si es necessita la **traducció** dels plans docents a una o dues llengües diferents de l'idioma establert per defecte, cal posar-se en contacte amb els Serveis Lingüístics (assessorament.sl@ub.edu) i tramitar la petició corresponent. Cal tenir en compte que l'aplicació GR@D no genera traduccions automàtiques.

Les traduccions dels plans docents no són, però, universals sinó que, a causa de la manca de recursos econòmics, estan sotmeses a **criteris de prioritziació**.

El professorat que hagi traduït un pla docent o n'hagi actualitzat els continguts també a les versions traduïdes, pot demanar-ne la validació als Serveis Lingüístics (assessorament.sl@ub.edu).

Fitxa 9. Competències > Diferències en els graus i els màsters

En els plans docents dels **graus**, la pestanya destinada a les competències és parcialment editable: **les competències es trien d'una llista tancada**, i l'únic que s'hi pot escriure són observacions (que surten publicades entre parèntesis). En aquest apartat només cal triar el tipus de competències i l'ordre en què es vol que apareguin.


En els plans docents dels **màsters**, en canvi, les competències sí que són editables: no s'han de triar de cap llista, sinó que **s'han d'escriure en el camp corresponent**. Per fer-ho, cal tenir en compte la manera com s'enumeren (← Fitxa 10) i la tria de substantiu o infinitiu com a descriptor inicial (← Fitxa 11).

Fitxa 10. Competències > Enumeració



Convé no utilitzar l'opció **Llista de pics** per fer llistes de manera automàtica, atès que la visualització HTML final es desajusta.

Per presentar els elements en forma de llista, per tant, és preferible fer una enumeració manual mitjançant pics o guions llargs seguits d'un espai (inserir-los amb la icona **Insereix caràcter especial**).

▶ • Capacitat crítica i autocrítica. • Capacitat de prendre decisions.
▶ — Capacitat crítica i autocrítica. — Capacitat de prendre decisions.




Icona per inserir caràcters especials

En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar les competències.

 <ul style="list-style-type: none"> 1. Capacitat d'anàlisi i de síntesi. 1.- Capacitat d'anàlisi i de síntesi. a) Capacitat d'anàlisi i de síntesi. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Capacitat d'anàlisi i de síntesi.
---	---

Fitxa 11. Competències > Substantius o infinitius?

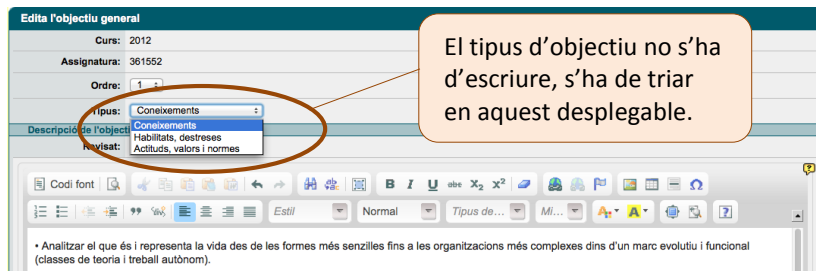
S'ha convingut a descriure les **competències** mitjançant un **substantiu** inicial, i no amb un infinitiu.

 <p>Competències de l'assignatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formular, dissenyar i gestionar projectes. • Col·laborar en equips interdisciplinaris. 	 <p>Competències de l'assignatura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacitat de formular, dissenyar i gestionar projectes. • Capacitat de col·laborar en equips interdisciplinaris.
---	---

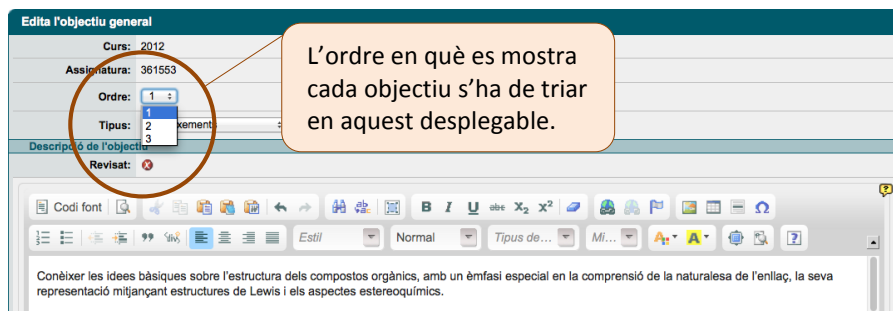
Fitxa 12. Objectius > Tipus

Els objectius de les assignatures es poden referir a coneixements, a habilitats i destreses, o bé a actituds, valors i normes de comportament. Per això, cal tenir en compte la tipologia de cada objectiu a l'hora de triar un infinitiu que el descrigui (← Fitxa 14).

Per triar el grup en el qual es vol incloure un objectiu, s'ha d'obrir el desplegable **Tipus** i escollir una opció.



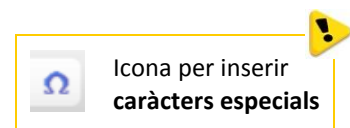
El desplegable **Ordre** permet triar l'ordre en què es vol que apareguin.



Fitxa 13. Objectius > Enumeració

És preferible introduir cada objectiu en un camp diferent. Això no obstant, si en un mateix camp s'introdueix més d'un objectiu, es recomana fer una llista manual i precedir cada ítem d'un pic o un guió llarg, seguit d'un espai (inserir-los amb la icona **Insereix caràcter especial**).

- Entendre l'anatomia del sistema immunitari.
 - Utilitzar les eines bàsiques de la immunologia.
-
- Entendre l'anatomia del sistema immunitari.
 - Utilitzar les eines bàsiques de la immunologia.




No es fa servir, doncs, l'opció **Llista de pics**, atès que la visualització HTML final es desajusta.

En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar els objectius.


- 1. Entendre el concepte de préstec.
 - a) Entendre el concepte de préstec.
- Entendre el concepte de préstec.

Fitxa 14. Objectius > Infinitius o substantius?

S'ha convingut a descriure els **objectius** mitjançant un **infinitiu** inicial, i no amb un substantiu.

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:

- **Distinció** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprensió** de la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:


- **Distingir** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprendre** la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).


A l'hora de triar aquests infinitius, cal tenir en compte en quin grup s'ha inclòs cada objectiu:


- Referits a l'aprenentatge de coneixements, per indicar què ha de saber l'estudiant: **reconèixer, identificar, enumerar**, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'habilitats i destreses, per indicar què ha de saber fer l'estudiant: **resoldre, analitzar, calcular**, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'actituds, valors i normes de comportament, per indicar com ha d'actuar l'estudiant: **plantejar-se, optar, esforçar-se**, etc.


Fitxa 15. Objectius > Punt de vista de l'alumnat


Els objectius de l'assignatura expressen l'aprenentatge que ha d'assolir l'estudiant. Per tant, el **subjecte** implícit de les oracions ha de ser l'**alumnat**, no el professorat.


 **Familiaritzar l'alumnat** amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica.
[subjecte: el professorat]

 **Familiaritzar-se** amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica.
[subjecte: l'alumnat]

 **Formar a l'alumnat** en l'intercanvi internacional.
[subjecte: el professorat]

 **Formar-se** en l'intercanvi internacional.
[subjecte: l'alumnat]

 **Introduir els estudiants** en el coneixement dels conceptes fonamentals del màrqueting.
[subjecte: el professorat]

 **Conèixer** els conceptes fonamentals del màrqueting.
[subjecte: l'alumnat]

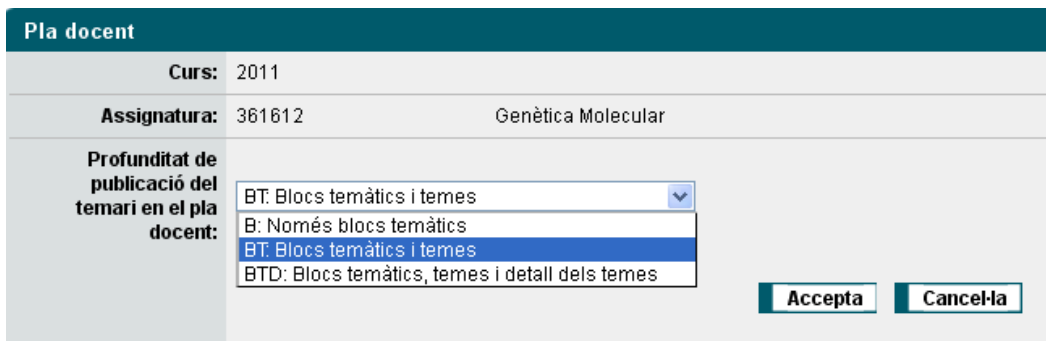
Fitxa 16. Temari > Profunditat de publicació

La visualització final, en format HTML, del temari d'un pla docent depèn de la profunditat de publicació que s'hagi escollit i del camp on s'hagi col·locat la informació (← Fitxa 3).

Per triar la profunditat de publicació del temari, cal anar a la pestanya **Temari** i clicar sobre el botó **Canvia**.



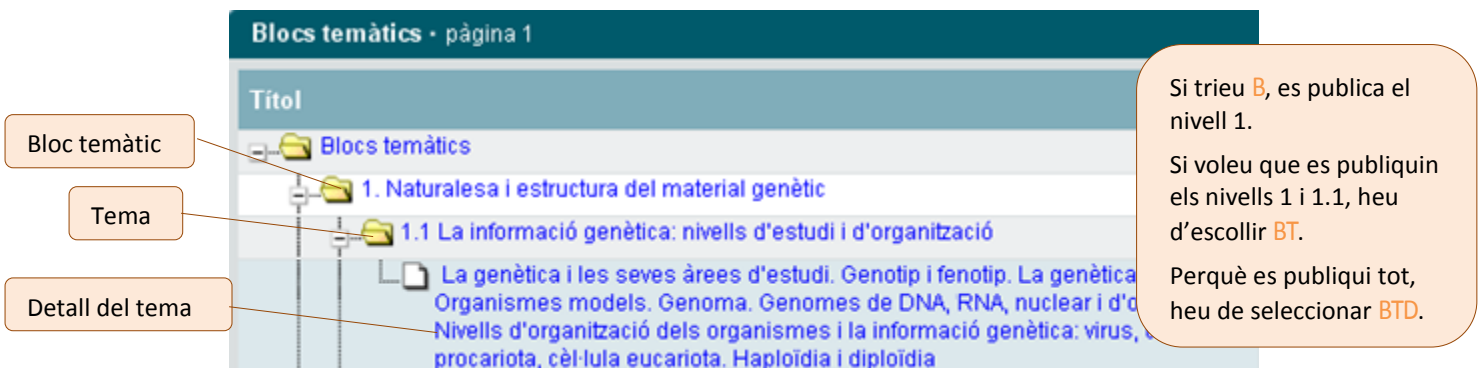
En la finestra que s'obre a continuació, es poden triar tres opcions: **B**, **BT** o **BTD**.



Segons l'opció que es triï, en el document HTML final es mostren:

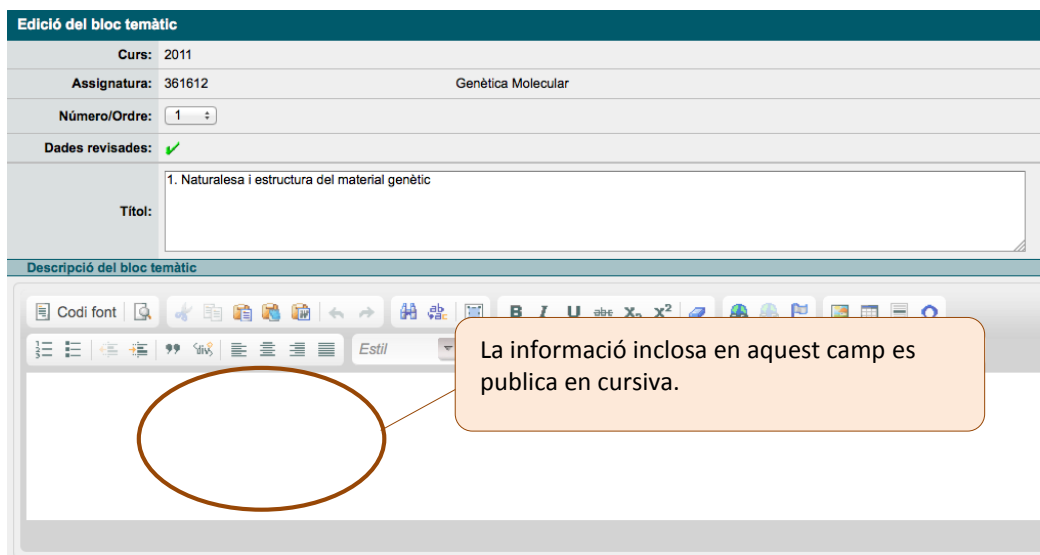
- B** blocs temàtics
- BT** blocs temàtics i temes
- BTD** blocs temàtics, temes i detall dels temes

Així, si la profunditat de publicació no es tria correctament, pot ser que hi hagi informació que no es visualitzi en l'HTML final.

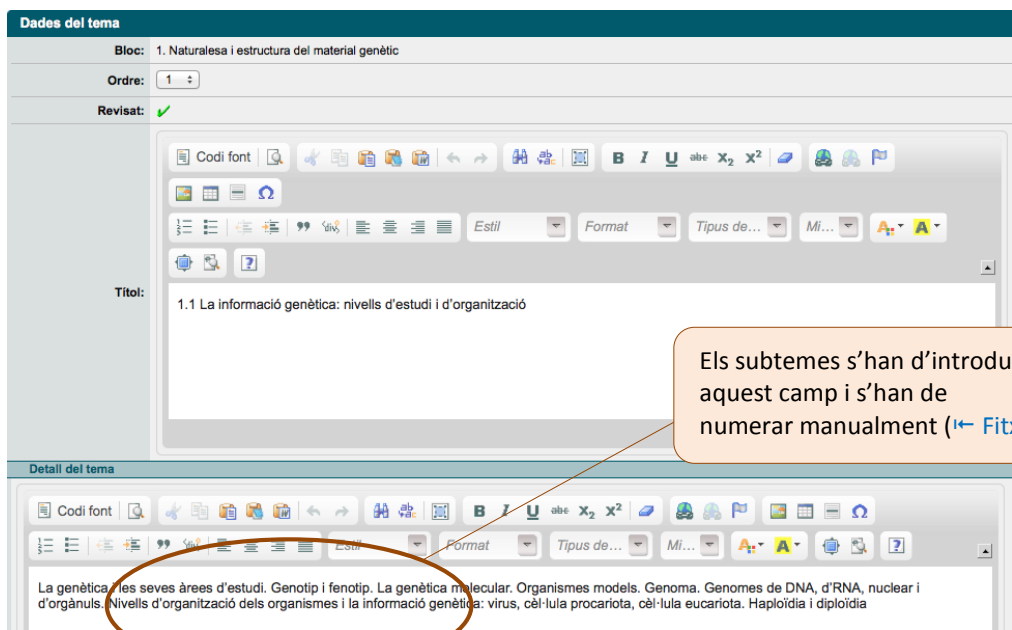


Fitxa 17. Temari > Col·locació del text en el camp adequat

- 1 **Descripció del bloc temàtic.** En el camp *Descripció del bloc temàtic*, s’hi poden fer constar aclariments, que es visualitzen sempre, independentment de la profunditat de publicació triada. La informació es publica en forma de nota, en cursiva i amb un asterisc al davant. **No s’hi han d’introduir, doncs, ni els temes ni els subtemes.**
- 2 **Títol del tema.** Cada tema s’ha de consignar en un apartat nou. A fi que es visualitzin en l’HTML final, el nivell de profunditat de publicació del temari ha de ser **BT**.
- 3 **Detall del tema.** Si es volen afegir més nivells per sota dels temes, s’han d’incloure en aquest apartat i s’ha d’escollir la profunditat de publicació **BTD**.



Com que el camp **Títol** dels blocs temàtics no té barra d’edició, si hi voleu introduir una **cursiva**, l’heu de codificar manualment amb les etiquetes HTML corresponents:
`<i>text en cursiva</i>`



Fitxa 18. Temari > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

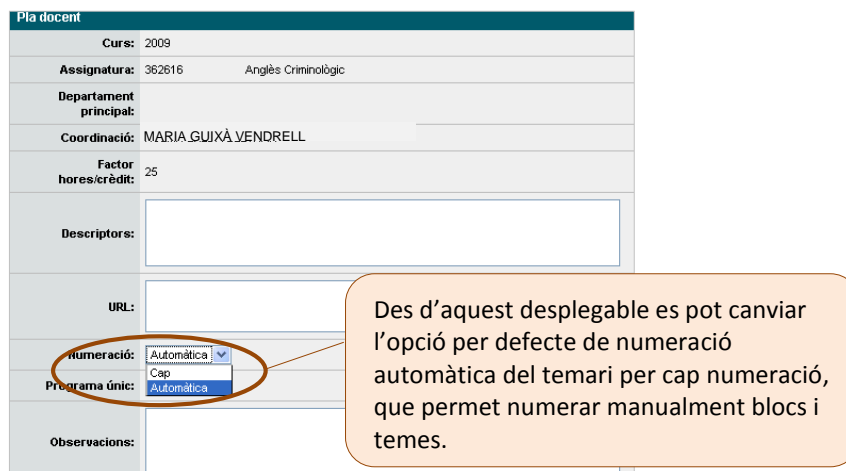
Els blocs i els temes es numeren automàticament amb una xifra aràbiga seguida de punt. Per tant, a fi d'evitar repeticions, **no s'han de numerar manualment ni els blocs ni els temes**. En canvi, sí que **s'han de numerar manualment els subtemes utilitzant xifres aràbigues seguides d'un punt**, no amb lletres ni amb números romans (← Fitxa 17).

En tots els casos, cal evitar denominacions genèriques com ara *bloc*, *tema*, *programa*, *unitat*, *l·liçó*, etc., que també donen lloc a repeticions d'informació.

<p>2. BLOC 2 Patologia del sistema endocrí</p> <p>2.1. Tema 1: Sistema hipotalàmic</p> <p>2.1.1. L·liçó 2. Glàndules suprarenals</p>	<p>2. Patologia del sistema endocrí</p> <p>2.1. Sistema hipotalàmic</p> <p>2.1.1. Glàndules suprarenals</p>
--	---

Amb tot, en temaris de gran complexitat (en què, per exemple, es vulgui combinar les xifres romanes per als blocs i les aràbigues per als temes) es pot canviar l'opció de la numeració automàtica per defecte i establir un sistema de numeració personalitzat.

Per fer-ho, s'ha d'editar la pestanya **Dades generals** del pla docent i, en l'apartat **Numeració**, triar l'opció **Cap** del desplegable.



Fitxa 19. Temari > Majúscules i minúscules en els títols del temari

La primera paraula dels títols de blocs, temes i subtemes ha de començar amb majúscula. La resta s'ha d'escriure amb minúscula (← Fitxa 30).

<p>1. L'ACTIVITAT ECONÒMICA</p>	<p>1. L'activitat econòmica</p>
---------------------------------	---------------------------------



Després de dos punts s'escriu sempre minúscula.

<p>1. Ètica: Com hem d'actuar?</p>	<p>1. Ètica: com hem d'actuar?</p>
------------------------------------	------------------------------------

Recordeu que els títols **no** porten punt final.

Fitxa 20. Temari > Sigles: formació i aclariments →

Les sigles es formen amb les lletres, generalment les inicials, del nom que es vol abreujar. S'escriuen amb majúscules i **sense punts**.

 Estats Units d'Amèrica (E.U.A.)	 Estats Units d'Amèrica (EUA)
--	---

Per escriure una sigla en plural **no s'hi afegeix essa al final**; s'indica amb l'article.

 TICS TIC's TICs [tecnologies de la informació i la comunicació]	 les TIC [tecnologies de la informació i la comunicació]
---	---


En general, la primera vegada que es fa servir una sigla s'escriu entre parèntesis després del nom complet.

 El bloc 5 introdueix de manera teòrica l' MRLS .	 El bloc 5 introdueix de manera teòrica el model de regressió lineal simple (MRLS) .
---	--

Fitxa 21. Metodologia > Preferència pel present



Cal redactar la metodologia en present, no en futur. Així, la informació es llegeix des de la perspectiva actual de l'estudiant, i no des de la perspectiva de futur de qui redacta quan elabora el pla.

 La metodologia d'ensenyament incluirà :	 La metodologia d'ensenyament inclou :
 Hi haurà tres tipus de pràctiques.	 Hi ha tres tipus de pràctiques.

 Aquesta preferència pel **present** és aplicable a la resta de camps del pla docent.


Fitxa 22. Metodologia > Coherència en la tria d'infinitius o de substantius


Si es presenta la informació en forma d'enumeració, cal ser coherents i tots els punts han de començar amb un element de la mateixa categoria gramatical: infinitiu o substantiu.

 Feina de l'estudiant:	 Feina de l'estudiant:	Feina de l'estudiant:
<ul style="list-style-type: none"> • Presa d'apunts. • Fer els exercicis. • Lectura de la bibliografia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prendre apunts. • Fer els exercicis. • Llegir la bibliografia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presa d'apunts. • Resolució d'exercicis. • Lectura de la bibliografia.

Fitxa 23. Metodologia > Repeticions que cal evitar

Cal evitar repeticions innecessàries, que no aporten informació nova i a més carreguen el text.


 **L'alumnat** ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials. Així mateix, **l'alumnat** ha d'elaborar un treball obligatori.


 **L'alumnat** ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials **i** ha d'elaborar un treball obligatori.

Fitxa 24. Avaluació > Avaluació continuada i avaluació única

El camp **Avaluació continuada** de la interfície del GR@D en la versió final (HTML) s'anomena «Avaluació acreditativa dels aprenentatges».

Cal tenir-ho present quan es redacta el pla docent —sobretot si es fa una remissió a aquest apartat des del camp **Avaluació única**.


 **Avaluació única**
Vegeu l'apartat d'**avaluació continuada**.


 **Avaluació única**
Vegeu l'apartat **anterior**.

Fitxa 25. Avaluació > Presentació esquemàtica


Per fer més comprensible el **mètode d'avaluació** cal ser sintètic i presentar la informació de manera clara.


Si es presenta en forma d'enumeració, es recomana seguir un esquema com aquest:

-  Les tasques de l'assignatura es valoren de la manera següent:
- Participació a les classes presencials: 10 %.
 - Pràctiques al laboratori i resolució d'exercicis: 50 %.
 - Elaboració i presentació oral d'un treball: 40 %.

 Recordeu que entre la xifra i el símbol % hi ha d'haver un **espai** (← Fitxa 31).

Si es fan servir taules o quadres i es vol abreujar la informació, cal tenir present que les **abreviatures** → dels **ordinals** (*primer, segon*, etc.) no porten punt final ni cap lletra volada.

 **1a.** convocatòria
2ⁿ semestre

 **1a** convocatòria
2n semestre

Fitxa 26. Fonts > On s'escriuen els comentaris

Els comentaris referents a les fonts s'han d'escriure en el camp corresponent, **Comentaris/Notes**. Incloure'ls en el camp **Cita literal**, que és on va la referència bibliogràfica, és problemàtic perquè el text d'aquest camp és el mateix per a totes les versions idiomàtiques del pla i no es pot traduir.

Fitxa 27. Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

Les parts d'una obra, com ara els capítols, els apartats, els volums, etc., s'escriuen amb minúscula inicial, llevat que vagin darrere un punt.

▶ Manual introductori. Del primer volum, consulteu el capítol 1, apartat 7.1.

▶ Obra de referència. Apartat 3 del capítol 10, de lectura obligatòria.

Fitxa 28. Fonts > Abreviatures: formació i aclariments →

Les abreviatures només s'han de fer servir quan representen un estalvi real d'espai: en taules, gràfics i referències bibliogràfiques, per exemple. Per tant, no són aconsellables en la redacció dels plans docents, més enllà de la bibliografia.

Les abreviatures que representen una sola paraula porten un **punt al final**. Les que en representen més d'una porten un punt al final de cada mot abreujat i mantenen articles, preposicions i conjuncions, si n'hi ha. Totes conserven l'**accent** de la paraula sencera.

revista	>	rev.
director, directora, directors, directores	>	dir.
làmina	>	là.m.
sense any	>	s. a.
edició corregida i augmentada	>	ed. corr. i augm.

Fitxa 29. Fonts > Abreviatures més usuals en la bibliografia →

Les abreviatures més usuals en les referències bibliogràfiques són les següents:



apartat, apartats	>	apt.	introducció	>	intr.
article, articles	>	art.	número, números	>	núm.
capítol, capítols	>	cap.	pàgina, pàgines	>	p.
col·lecció, col·leccions	>	col·l.	vegeu	>	v.
<i>et alii</i> ('i d'altres')	>	et al.	volum, volums	>	vol.

Fitxa 30. Majúscules i minúscules: casos més habituals →



Els substantius, adjectius i verbs que formen part del nom d'una **assignatura** s'escriuen amb majúscula inicial. També s'escriu amb majúscula inicial l'adverbi *no*. El mot *assignatura* s'escriu sempre amb minúscula.

 <p>estudis avançats en antropologia social Àlgebra no Commutativa l'Assignatura Geografia del Turisme</p>	 <p>Estudis Avançats en Antropologia Social Àlgebra No Commutativa l'assignatura Geografia del Turisme</p>
---	---

El nom genèric dels **estudis**, les **mencions** i les **especialitats** s'escriu amb minúscula. El nom concret segueix els mateixos criteris que les denominacions d'assignatures.



 <p>el Grau de Biologia el Màster de lingüística aplicada l'Ensenyament de Dret la Menció d'Organització d'Empreses l'Especialitat de Neuropsicologia Clínica</p>	 <p>el grau de Biologia el màster de Lingüística Aplicada l'ensenyament de Dret la menció d'Organització d'Empreses l'especialitat de Neuropsicologia Clínica</p>
--	--

Les **disciplines** s'escriuen amb minúscula.

 <p>un article sobre Física Quàntica una conferència sobre Filosofia un manual de Pedagogia Social</p>	 <p>un article sobre física quàntica una conferència sobre filosofia un manual de pedagogia social</p>
---	---

Fitxa 31. Decimals i percentatges

El símbol decimal és la **coma**, no el punt ni l'apòstrof.

 <p>L'assignatura té 7.5 crèdits. L'assignatura té 7'5 crèdits.</p>	 <p>L'assignatura té 7,5 crèdits.</p>
--	--

Entre la xifra i el símbol de tant per cent (%) hi ha d'haver un espai.

 <p>La prova compta un 80% de la nota.</p>	 <p>La prova compta un 80 % de la nota.</p>
---	--

Aquest **espai** que precedeix el símbol del percentatge, per assegurar que els dos elements vagin sempre junts, ha de ser **inseparable**. S'introdueix clicant a la icona **Codi font** de la barra de format i escrivint l'etiqueta ** **; entre la xifra i el símbol: 5 €, 20 %, segle XXI, Martí I.

Fitxa 32. Ús de la cursiva per als manlleus

Les **paraules d'una altra llengua** (manlleus) no documentades en els diccionaris ni en altres obres de referència es marquen en **cursiva**.

Propagació clonal de **Cymbidium** mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu **in vivo** de meristemes axil·lars.

Propagació clonal de *Cymbidium* mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu *in vivo* de meristemes axil·lars.

Si hi ha un terme en català equivalent, però es considera que està poc estès, la primera vegada que apareix es pot escriure en català seguit de l'equivalent en la llengua original en cursiva i entre parèntesis. Quan torna a aparèixer s'utilitza només el català.

S'estudia el **multidimensional scaling**.

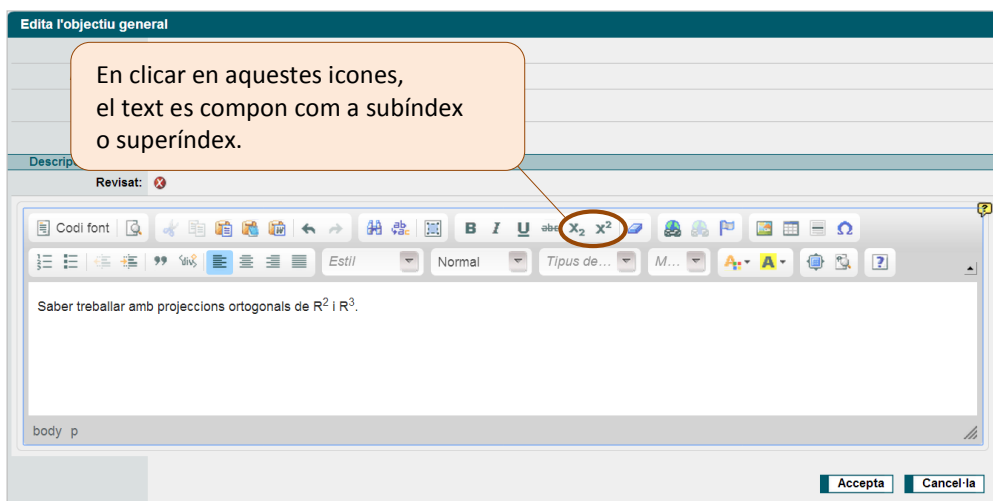
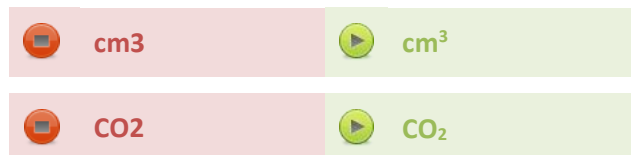
S'estudia l'anàlisi de proximitats (*multidimensional scaling*).

S'analitza el **western blotting**.

S'analitza la transferència de proteïnes (*western blotting*).

Fitxa 33. Superíndexs i subíndexs


Per introduir un **superíndex** o un **subíndex**, cal fer servir els botons corresponents de la barra d'edició.




Fitxa 34. Ús no sexista del llenguatge →


Per evitar un ús sexista del llenguatge és convenient utilitzar, si n'hi ha, els mots que designen un col·lectiu específic (grup, estament, categoria professional, etc.).


l'alumne	>	l'alumnat
el professor	>	el professorat
l'interessat	>	la persona interessada
els professors i investigadors	>	el personal docent i investigador
tots	>	tothom
l'home	>	l'ésser humà

 **L'home** no percep els sons superiors a 20.000 Hz.


 **L'ésser humà** no percep els sons superiors a 20.000 Hz.

També es poden utilitzar alguns recursos lingüístics que, a més, fan el text més clar.


 **Els alumnes** que vulguin renunciar a l'avaluació continuada han de sol·licitar-ho abans del 3 de maig.

 **Qui** vulgui renunciar a l'avaluació continuada ha de sol·licitar-ho abans del 3 de maig.

 **A cadascun dels estudiants** se li assigna un grup de treball.


 **A cada estudiant** se li assigna un grup de treball.


No es recomana fer servir la forma doble —és a dir, la forma masculina i la femenina alhora—, ni sencera ni abreujada, dins els textos, ja que en dificulta la lectura.

 **Els interessats i les interessades**
[sencera]
Els interessats/ades
[abreujada]

 **Les persones interessades**

En la tria *estudiant* o *alumne* és preferible la primera, que pot ser invariable pel que fa al gènere.

 **L'alumne** ha de fer un treball obligatori.

 **L'estudiant** ha de fer un treball obligatori.

Fitxa 35. Pronoms relatius

La forma catalana del **relatiu compost** és *el qual, la qual, els quals, les quals*. Darrere les preposicions *a, de, amb* i *en* es pot fer servir aquesta forma composta o bé el pronom relatiu tònic *què*.

No és correcta la combinació preposició + article + *que* (*en el que*).

Sí que és correcta la combinació preposició + article + *qual* o *quals* (*en el qual, en les quals*).

Sí que és correcta la combinació preposició + *què* o *qui* (*en què, amb qui, a què*).

❌ Es fan sessions de dues hores **en les que** s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.

✅ Es fan sessions de dues hores **en les quals / en què** s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.

❌ Grup **al que** pertany l'estudiant.

✅ Grup **al qual / a què** pertany l'estudiant.

❌ Persona **a la que** s'adreça la sol·licitud.

✅ Persona **a la qual / a qui** s'adreça la sol·licitud.

La forma catalana del **relatiu neutre** (*lo que*, en castellà) és *cosa que* o *la qual cosa*. També es pot fer servir l'expressió *i això*.

❌ Es fan tres visites a empreses, **el que** facilita relacionar la teoria amb la pràctica.

✅ Es fan tres visites a empreses, **cosa que / la qual cosa / i això** facilita relacionar la teoria amb la pràctica.

Quan es fan servir pronoms relatius, s'han d'evitar duplicacions pronominals incorrectes.

❌ Es fan classes pràctiques **en les quals s'hi** plantegen exercicis.

✅ Es fan classes pràctiques **en les quals es** plantegen exercicis.

Fitxa 36. Ordre de noms i adjectius

Normalment els adjectius van darrere el nom que acompanyen.

❌ Es volen assolir els **següents objectius**:

✅ Es volen assolir els **objectius següents**:

❌ Es fa un repàs dels **anteriors temes**.

✅ Es fa un repàs dels **temes anteriors**.

Fitxa 37. Ús inadequat del futur per indicar obligació →

S'ha d'evitar l'ús del futur amb sentit d'obligació. En català, aquest sentit normalment s'expressa amb la construcció **haver de + infinitiu** o amb el verb **caldre**.

❌ Els estudiants que optin per l'avaluació única ho **sol·licitaran** per escrit la primera setmana de classe.

✅ Els estudiants que optin per l'avaluació única ho **han de sol·licitar** per escrit la primera setmana de classe.

❌ Per superar l'avaluació, l'alumnat **demonstrarà** suficiència en el programa.

✅ Per superar l'avaluació, **cal que l'alumnat demostrï** suficiència en el programa.

Són incorrectes les construccions *tenir que + infinitiu* i *ser precís + infinitiu* per indicar obligació. Tampoc no s'ha de fer servir la construcció *tenir de*, molt col·loquial.

❌ L'alumnat **té que fer** totes les pràctiques.

✅ L'alumnat **ha de fer** totes les pràctiques.

❌ **És precís assistir** a totes les classes.

✅ **Cal assistir** a totes les classes.

❌ El treball **es té de lliurar** el dia de l'examen.

✅ El treball **s'ha de lliurar** el dia de l'examen.

Fitxa 38. La forma passiva →

S'ha d'evitar abusar de la forma passiva amb el verb *ser* i recordar que les oracions més habituals són les actives. Si coincideixen moltes passives en un text en poden dificultar la lectura. La veu activa, en canvi, és més dinàmica i breu.

❌ La segona convocatòria **ha estat adaptada** a l'avaluació única.

✅ La segona convocatòria **s'ha adaptat** a l'avaluació única.

És incorrecte utilitzar *per part de* en comptes de *per* quan s'especifica qui fa l'acció.

❌ El seminari és impartit **per part d'un** professor convidat.

✅ El seminari és impartit **per** un professor convidat.
El seminari **l'imparteix** un professor convidat.

Fitxa 39. Usos abusius dels possessius →

No s'han d'utilitzar possessius quan el context ja dona la idea de possessió.

❌ Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons **la seva durada**.

✅ Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons **la durada que tinguin**.

❌ L'alumnat ha de presentar **el seu treball** oralment.

✅ L'alumnat ha de presentar **el treball** oralment.

Sovint el possessiu s'usa inadequadament en construccions en què cal fer servir el pronom feble *en*.

❌ Capacitat per delimitar un problema i **definir els seus paràmetres** fonamentals.

✅ Capacitat per delimitar un problema i **definir-ne els paràmetres** fonamentals.

❌ Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que **configuren el seu imaginari**.

✅ Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que **en configuren l'imaginari**.

En alguns casos, també és possible canviar els substantius per verbs.

❌ Es presenten quatre temes de debat **per a la seva discussió** a classe.

✅ Es presenten quatre temes de debat **per discutir-los** a classe.

LÈXIC I TERMINOLOGIA

Fitxa 40. Així mateix o tanmateix?

Així mateix vol dir 'també', 'igualmente', 'de la mateixa manera' i no s'ha de confondre amb *tanmateix*, que té un significat contrari i indica una certa oposició.

✅ A banda de les pràctiques hi ha, **així mateix**, altres sessions obligatòries. [també]

✅ El mètode d'avaluació de l'assignatura és l'avaluació continuada. **Tanmateix**, es preveu la possibilitat de fer un examen únic en casos justificats. [malgrat això]

❌ Es fan classes teòriques i pràctiques. **Tanmateix**, hi ha previst un seminari.

✅ Es fan classes teòriques i pràctiques. **Així mateix**, hi ha previst un seminari.

! Podeu plantejar els dubtes que tingueu al [Sens Dubte](#) →, el gestor de **consultes lingüístiques** de la UB.

Fitxa 41. *A nivell (de)*



Cal substituir la locució *a nivell (de)* per d'altres com ara *a escala*, *en l'àmbit (de)* o *en el camp (de)*.

 Com es resolen els conflictes a nivell internacional.	 Com es resolen els conflictes a escala / en l'àmbit internacional.
--	---

 Destaca a nivell artístic.	 Destaca en el camp / en el terreny artístic.
---	---

De vegades es pot canviar per un adverbí acabat en *-ment* o una preposició.



 S'ha de prendre la decisió a nivell intern.	 S'ha de prendre la decisió internament .
--	---

 Es fa el recompte a nivell de països.	 Es fa el recompte per països.
--	--

Fitxa 42. *Contemplar* →

Contemplar significar 'mirar atentament una cosa', no pas 'preveure', 'considerar' o 'incloure'.



 Es contempla la possibilitat de no fer examen.	 Es preveu / Hi ha la possibilitat de no fer examen.
---	--

 La normativa contempla tres supòsits.	 La normativa recull / considera tres supòsits.
--	---

Fitxa 43. *Evidència*

De vegades es fa servir la paraula *evidència*, que significa 'qualitat d'evident', amb un sentit inadequat. En aquests casos, cal substituir-la per un mot més precís o, fins i tot, obviar-la.

 Es tenen en compte les evidències lliurades al llarg del curs.	 Es tenen en compte els exercicis i treballs lliurats al llarg del curs.
---	--

 La nota es basa en les evidències següents: <ul style="list-style-type: none"> • Resolució d'exercicis. • Presentació oral del treball. 	 La nota es basa en el següent : <ul style="list-style-type: none"> • Resolució d'exercicis. • Presentació oral del treball.
--	--

Fitxa 44. *Existir o haver-hi?* →

No s'ha d'abusar del verb *existir* quan és sinònim d'*haver-hi*, de *tenir lloc*, de *donar-se*.

❌ **Existeixen** dues convocatòries d'examen. ▶ **Hi ha** dues convocatòries d'examen.

❌ S'analitzen els debats que **existien** en el segle xx. ▶ S'analitzen els debats que **tenien lloc / es donaven** en el segle xx.

Fitxa 45. *Matricular i matricular-se* →

El verb *matricular* (i també la forma pronominal, *matricular-se*) necessita una preposició (*a*, *en* o *de*) per introduir el complement que indica de què es matricula algú: d'una assignatura, d'un curs, d'un cert nombre de crèdits, etc.

❌ Només cal **matricular deu** crèdits. ▶ Només cal **matricular-se de deu** crèdits.

❌ L'alumnat ha de **matricular tres** assignatures obligatòries. ▶ L'alumnat **s'ha de matricular en tres** assignatures obligatòries.

Així, no són correctes les construccions amb les formes de participi (*matriculat*, *matriculada*, etc.) del tipus:

❌ Demaneu el comprovant del **curs matriculat**. ▶ Demaneu el comprovant del **curs del qual / de què us heu matriculat**.

❌ L'alumnat pot convalidar les **assignatures matriculades**. ▶ L'alumnat pot convalidar les **assignatures en les quals / en què es matricula**.

Fitxa 46. *Oferir o oferir?* →

Oferir és un verb incorrecte que s'ha de substituir per *oferir*.

❌ Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que **s'oferten**. ▶ Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que **s'ofereixen**.

Fitxa 47. *Propi o mateix?* →

L'adjectiu *propi* indica relació de pertinença, de propietat. Quan només es vol emfatitzar, cal fer servir l'adjectiu *mateix*.

▶ Ser capaç de defensar la **pròpia opinió** amb argumentacions raonades.

❌ La **pròpia** Universitat de Barcelona va redactar la normativa.

▶ La **mateixa** Universitat de Barcelona va redactar la normativa.

Fitxa 48. *Realitzar i realització* →

Es recomana no abusar del verb *realitzar* ni del substantiu *realització*, i utilitzar altres mots com ara *fer*, *dur a terme*, *tenir lloc*, *elaborar*, etc. i els substantius corresponents, quan n'hi ha.

❌ Durant el curs es **realitzen** diverses visites.

▶ Durant el curs es **fan** diverses visites.

❌ Van **realitzar** l'experiment en condicions òptimes.

▶ Van **dur a terme** l'experiment en condicions òptimes.

❌ La sessió **es realitza** a l'aula d'informàtica.

▶ La sessió **té lloc** a l'aula d'informàtica.

❌ La **realització** del treball és obligatòria.

▶ L'**elaboració** del treball és obligatòria.

En alguns casos no cal posar-hi cap element:

❌ L'avaluació única consisteix en:

- La **realització** d'una prova de síntesi.
- La **realització** d'un exercici pràctic.

▶ L'avaluació única consisteix en:

- Una prova de síntesi.
- Un exercici pràctic.

S'ha de reservar el verb *realitzar* per a significats específics:

▶ S'estudien les pel·lícules **realitzades** per nous talents del cinema de terror.

▶ La feina de coordinador de plans docents el **realitza**.

Fitxa 49. *Tal com* →

És incorrecte utilitzar l'expressió *tal i com* en comptes de *tal com*.

❌ S'avalua l'assignatura **tal i com** s'indica en el pla docent.

▶ S'avalua l'assignatura **tal com** s'indica en el pla docent.